

**交流 美 中 信 息**  
**弘 揚 中 華 文 化**

**服 務 華 人 社 區**  
**振 奮 民 族 精 神**

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL



Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480  
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛  
移民法律顧問: 黃唯  
總編輯: 劉元華  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

**珍珠奶茶店出租**

奶茶店位于克利夫蘭中國城亞洲商場，與百佳超市和麗華酒樓為鄰，面積為 788 平方呎，售賣珍珠奶茶，奶昔，咖啡，冰淇淋，蛋卷，和華夫蛋餅。有意請電: 216-469-3822

Bubble Tea Shop For Rent, Asia Plaza, Cleveland, Ohio. Next to Part to Shop and Li Wah. 788 SF. Sell bubble tea, smoothie, coffee, ice cream, crepes, egg waffle. Call 216-469-3822.



海峽分兩岸 故國在何方  
歸夢幾時圓 梅花又飄香  
阿里山阿阿里山  
那是我成長的地方  
有我童年的歡唱  
楊子江阿楊子江  
那是我出生的地方  
有我爹娘的夢想  
明明是東昇的太陽  
卻悠悠西沉在西方  
歷盡春雨和雪霜  
不再問路在何方  
我的家鄉在東方  
我的新居在爾灣  
無論明月照那鄉  
兩岸梅花又飄香

**梅花又飄香**



劉天擎 12/8/2017

**金太郎壽司火鍋自助餐廳**

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863  
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144  
www.kintarook.com

**所有壽司火鍋任點任食**

**優惠券**  
禮券不能與其他優惠合併使用  
有效期至 12月31日

**午餐 10% OFF**  
**晚餐 20% OFF**



**Galaxy Karaoke 銀河KTV**

開業時間  
周日、週一至週四  
5:00PM-1:30AM  
週五、週六  
5:00PM-2:30AM

朋友聚會，娛樂休閒，生日派對好地方！  
你的歌你的夢盡在銀河！

地址: 1593 E 30th St Cleveland OH 44114  
電話: 2162032222

豪華卡拉 OK 包房  
豪華小型聚會劇場  
豪華酒吧香檳美酒  
豪華環境超級享受

電話: 216-2032222  
網頁: galaxyktv88.com  
地址: 1593 E 30th St Cleveland OH 44114

**銀河 KTV**

克利夫蘭最大最豪華的 KTV



对您重要的,对我们也重要。

汽车保险。房屋保险。人寿保险。退休计划。这些都很重要。所以请将各项保险纳入到 Nationwide® 的保障中。

We put members first, because we don't have shareholders.™

我们欢迎您加入 Nationwide。  
综合您的保险可节约高达 25% 的保费

**Amy Lee 李太**  
Hec Wyatt Hixson Agency  
5530 State Rd, Ste 1,  
Parma, OH 44134  
(216)965-0669

**Nationwide**  
is on your side

Nationwide Mutual Insurance Company 的保單及通知皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。有些 Nationwide 關聯公司并非互惠公司:部分 Nationwide 成員未經互惠公司承保。Nationwide, Nationwide N and Eagle 以及 We put members first because we don't have shareholders 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的標誌。  
© 2014 Nationwide Mutual Insurance Company. NPR-0718AOC.2(12/14)

**TDP LAW FIRM**  
Tsilimos, Dolesh and Peña, LLC

**TDP 律師事務所**

在美國開車是必要的，而發生意外事故和其他車子碰撞，也是再所難免。但很多人出車禍後不知如何處理??? 就只是跟自己的保險公司報案，往往忽略了自已的權利，也損失了應該有的賠償!!! 嚴重的，身心受損! TDP 律師事務所所有經驗豐富和精通華語的律師，能提供完美的服務和確保您的權利。TDP 律師提供免費的諮詢，出車禍後打電話給我們:  
(440) 252-5420, 讓我們為您服務。  
很多人一聽到律師，就連想到很高的費用，其實，處理車禍事件的律師，是不獲賠償就不收費用! 這種收費方式叫 Contingent Fee。所以不用擔心請不起律師，而放棄了自己的權利和應獲得的賠償。有任何問題，歡迎隨時給我們打電話。出了車禍，更不要猶豫，儘快打來詢問我們的意見。我們會全心全意為您服務!

精通華語; 多年車禍及人體傷害案件的豐富經驗; 首次諮詢免費

**不獲賠償, 不收費!**

歡迎來電 (440) 252-5420;  
華語熱線 (216) 868-6168  
7000 Fitzwater Road, Suite 230,  
Brecksville, OH 44141  
網頁: http://www.tdplawfirm.com



**Direct Import Home Decor, Inc.**  
CABINETS & GRANITE DIRECT

**俄州首家華人經營的廚衛建材公司**

**全俄州最低價格**

針對任何同類公司所報特價, 本公司保證再減價 10%!

**誠聘** Book keeping: Bilingual, Chinese and basic English, Be able to lift 60Lbs package.

DIH 豪華廚房傢具

4979 West 130<sup>th</sup> Cleveland OH 44135 216 898-9758

更多信息網上查詢: www.dihusa.com 免費電話: 1888-883-8829

